

## **Thông tin về việc cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại Cộng hoà Séc dành cho những người đến từ nước ngoài trong việc di cư, liên quan đến tình trạng của người tị nạn**

Các bác sĩ và những nhân viên y tế khác đã chuẩn bị để cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe cần thiết cho Quý vị. Họ cũng sẽ cố gắng cho phép giao tiếp với sự giúp đỡ của thông dịch viên nếu có sẵn. Chúng tôi tin rằng bằng sự cố gắng chung chúng ta sẽ vượt qua những khó khăn và có thể cả những sự hiểu lầm nảy sinh trong ngôn ngữ và sự khác biệt khi chữa bệnh. Quan trọng là chúng ta phải tin tưởng lẫn nhau và có thiện chí giúp đỡ và đáp ứng lẫn nhau.

**Từ phương diện pháp lý thì việc cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại Cộng hoà Séc được điều chỉnh theo luật số 372/2011, về dịch vụ y tế.**

- Dịch vụ y tế có thể được cung cấp cho Quý vị chỉ theo **sự đồng thuận tự do và đầy đủ thông tin của Quý vị** - ngoài những trường hợp đặc biệt (xem tiếp) thì Quý vị có thể từ chối được cung cấp dịch vụ y tế.
- Dịch vụ y tế sẽ được cung cấp **với thiện ý giúp đỡ Quý vị**, và được theo quy tắc khoa học và những thủ thuật y tế được công nhận tại Cộng hoà Séc.

---

### **Khi cung cấp dịch vụ y tế Quý vị có quyền được:**

- kính trọng, ứng xử đàng hoàng, lịch sự và tôn trọng sự riêng tư và sự e ngại phù hợp với tính chất của dịch vụ y tế được cung cấp
- hiểu rõ tính chất và quá trình thực hiện, với những nội quy của cơ sở y tế điều trị nội trú
- sự hiện diện của người thân hoặc một ai đó mà bệnh nhân chỉ định, theo quy định nội bộ, nếu sự hiện diện của người này không làm ảnh hưởng tới quá trình cung cấp dịch vụ
- sự hiện diện không ngừng của phụ huynh (hoặc là người được chỉ định bởi phụ huynh), cha mẹ nuôi hoặc người giám hộ, nếu đó là người chưa trưởng thành hoặc người với năng lực pháp chế bị hạn chế
- được biết tên của những nhân viên y tế và những nhân viên chuyên nghiệp khác tham gia chính thức cung cấp dịch vụ y tế
- từ chối sự hiện diện của những cá nhân không tham gia chính thức vào việc cung cấp dịch vụ y tế
- báo cáo bằng văn bản về quá trình và kết quả dịch vụ y tế đã cung cấp
- có cơ hội trong quá trình điều trị nội trú nhận sự chăm sóc tinh thần và hỗ trợ tâm linh từ phía các Giáo hội và những hội tôn giáo được đăng ký tại Cộng hoà Séc hoặc từ những cá nhân được bổ nhiệm để thực hiện những hoạt động tôn giáo, và theo quy định nội bộ và bằng cách không làm ảnh hưởng đến quyền lợi của những bệnh nhân khác; sự thăm viếng của mục sư không được từ chối trong trường hợp nguy cơ đến tính mạng hoặc ảnh hưởng nghiêm trọng đến sức khỏe (nếu điều luật khác không chỉ định khác)

---

**Không có sự cho phép của bệnh nhân** chỉ có thể cung cấp chăm sóc khẩn cấp, và đó là trong trường hợp khi tình trạng sức khỏe không cho phép bệnh nhân nói sự đồng ý (việc

này không ảnh hưởng đến những mong muốn trước đó đã nói lên), hoặc là trong trường hợp chữa trị bệnh tâm lý nghiêm trọng, nếu mà hậu quả của việc không chữa bệnh thì với xác suất cao là bệnh nhân sẽ bị thiệt hại nghiêm trọng.

**Không có sự cho phép của bệnh nhân vẫn có thể cho nhập viện, nếu**

- được chỉ định cách ly, kiểm dịch hoặc chữa bệnh theo luật bảo vệ y tế cộng đồng
- gây nguy hiểm trực tiếp và một cách nghiêm trọng đến chính mình hoặc những người xung quanh và có những dấu hiệu rối loạn tâm lý hoặc đang bị bệnh này hoặc đang trong tình trạng sử dụng chất gây nghiện, nếu sự nguy hiểm đối với bệnh nhân hoặc những người xung quanh không thể đề phòng bằng cách khác,
- tình trạng sức khỏe yêu cầu sự cung cấp chăm sóc khẩn cấp và cũng không cho phép để họ có thể nói lên sự đồng ý
- liên quan tới bệnh nhân chưa trưởng thành hoặc bệnh nhân với năng lực pháp lý bị hạn chế trong trường hợp có nghi ngờ bị hành hạ, lợi dụng hoặc bỏ rơi.